



**UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

Sig. Amm. 013-04/2011-14/3  
N° Pr. 2170-67-02-11-17

Ai sensi dell'articolo 38 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume

**PROMULGO**

La Delibera 5 settembre 2011, N° 29, recante “*Permuta dell’immobile sito in Pirano di proprietà dell’Unione Italiana con sede a Capodistria*”.

Il Presidente dell’Unione Italiana  
On. Furio Radin

Abbazia, 5 settembre 2011



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**ASSEMBLEA**

Sig. Amm. 013-04/2011-14/3  
N° Pr. 2170-67-02-11-18

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria, nonché degli articoli 77 e 78 del *“Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana”*, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua IV Sessione ordinaria, addì 5 settembre 2011, in Abbazia, dopo aver esaminato l'informazione sulla permuta del vano sito al piano terreno del fabbricato in via Cankar N° 1 a Pirano di proprietà dell'Unione Italiana con sede a Capodistria con un altro sito al piano terra e al primo piano del fabbricato del Centro Commerciale detto TPC a Santa Lucia (Comune di Pirano), su proposta del Presidente della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

### **DELIBERA**

**5 settembre 2011, N°29**

***“Permuta dell'immobile sito in Pirano di proprietà dell'Unione Italiana con sede a Capodistria”***

1. Si approva la permuta con la quale l'Unione Italiana con sede a Capodistria cede in proprietà al Comune di Pirano il vano al piano terreno del fabbricato in via Cankar N° 1 a Pirano, della superficie di 152,03 m<sup>2</sup> (iscritto al libro tavolare del Tribunale circondariale di Pirano, in relazione alla particella N° 1187 del c.c. di Pirano, partita tavolare N° E 276 del c.c. di Pirano) e con la quale l'UI con sede a Capodistria acquisisce in proprietà due vani commerciali siti al piano terra e al primo piano del fabbricato del Centro Commerciale detto TPC a Santa Lucia, Lungomare 144a/b (Comune di Pirano), ossia parte dell'edificio N° 41.E, in condominio, partita tavolare N° 4253/36, c.c. di Portorose, della superficie di 109,25 mq e parte dell'edificio N° 19.E, in condominio, partita tavolare N° 4253/19, c.c. di Portorose, della superficie di 56,45 mq, entrambe all'indirizzo Santa Lucia.
2. L'Unione Italiana utilizzerà i nuovi vani per lo svolgimento delle attività istituzionali della Comunità Nazionale Italiana.
3. L'Unione Italiana s'impegna a utilizzare l'importo di € 55.170,00 che il Comune di Pirano erogherà all'UI con sede a Capodistria, per il pagamento della tassa sulla compravendita degli immobili per quanto di competenza e per il completamento dei lavori edili nei due vani situati nel fabbricato del Centro Commerciale detto TPC a Lucia, che attualmente si trovano nella III fase edilizia.
4. L'attuazione della presente Delibera è di competenza dei Servizi amministrativi dell'Unione Italiana.

5. La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione, previo nulla osta del Ministero degli Affari Esteri Italiano sulla permuta oggetto del presente Atto.
6. La presente Delibera sarà pubblicata sul “*Bollettino Ufficiale dell’Unione Italiana*” e sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Prof.ssa Floriana Bassanese Radin

Abbazia, 5 settembre 2011

Recapitare:

- Al Presidente dell’Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Presidentessa dell’Assemblea dell’Unione Italiana, Sig.ra Floriana Bassanese Radin
- Al Vicepresidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell’UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

Considerato che:

- ✓ Nel 2001 l'Unione Italiana con sede a Capodistria, con i mezzi annualmente stanziati dallo Stato italiano in favore della CNI, ha acquistato il vano commerciale al piano terreno del fabbricato in via Cankar N° 1 a Pirano, della superficie di 152,03 m<sup>2</sup> (iscritto al libro tavolare del Tribunale circondariale di Pirano, in relazione alla particella N° 1187 del c.c. di Pirano, partita tavolare N° E 276 del c.c. di Pirano) per l'ampliamento della sede della Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro" di Pirano.
- ✓ Il valore di acquisto del citato immobile era di 430.000.000 di Lire, ossia € 222.076,46.
- ✓ Il succitato vano è ora parte integrante dell'edificio scolastico di cui sopra e funge da Palestra e da sala polifunzionale della Scuola.
- ✓ Il 26 settembre 2005 è stato firmato con il Comune di Pirano un Contratto di permuta (in allegato) con il quale l'UI s'impegnava a cedere al Comune di Pirano il vano di sua proprietà sito in via Cankar N° 1 a Pirano in favore della SEI "Vincenzo e Diego de Castro" di Pirano e che il Comune di Pirano s'impegnava a cedere in proprietà all'UI con sede a Capodistria un altro congruo vano commerciale in località Fornace che l'Azienda pubblica Okolje Pirano S.r.l., di proprietà esclusiva del Comune di Pirano, avrebbe dovuto costruire.
- ✓ Tale permuta si sarebbe dovuta concludere entro il termine massimo di 4 anni.
- ✓ L'edificio in località Fornace non è mai stato costruito.
- ✓ L'UI ha provveduto per tempo, ossia prima della scadenza del Contratto di permuta, a sollecitare il Comune di Pirano a rispettare gli obblighi contrattuali e che solamente dopo le ultime elezioni amministrative a Pirano si è potuto concretizzare il rispetto di tali impegni da parte della municipalità di Pirano.
- ✓ Il Comune di Pirano ha offerto all'UI in permuta due vani commerciali siti al piano terra e al primo piano del fabbricato del Centro Commerciale detto TPC a Santa Lucia (Comune di Pirano), adiacenti alla Stazione dei pullman e a pochi metri dal Marina di Portorose, della superficie di 109,25 m<sup>2</sup> + 56,45 m<sup>2</sup> (per complessivi 165,67 m<sup>2</sup>).
- ✓ Tali spazi si trovano nella così detta III fase edilizia.
- ✓ La Comunità degli Italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano ha espresso il proprio gradimento per la citata permuta in quanto tali vani potrebbero utilmente essere utilizzati anche per le finalità istituzionali di quest'ultima.
- ✓ È stata eseguita la stima degli immobili (in allegato) da parte di un perito super partes scelto di comune intesa tra l'UI e il Comune di Pirano, nella persona dell'Ing. Edil. Laur. Econ. Igor Zabukovec.
- ✓ La stima effettuata dal perito ha accertato che il valore dell'immobile in Via Cankar N° 1, Pirano (S.E.I. "Vincenzo e Diego de Castro") è pari ad € 361.211,00 EUR (m<sup>2</sup>= 2.375,92 €).
- ✓ La stima effettuata dal perito ha accertato che il valore dei due immobili situati nel fabbricato del Centro Commerciale detto TPC a Santa Lucia è pari ad € 306.041,00 (m<sup>2</sup>= 1.846,96 €).
- ✓ Il Comune di Pirano ha anticipato che accetta la permuta e che è disponibile a versare sul Conto Corrente dell'Unione Italiana con sede a Capodistria la differenza di € 55.170,00.
- ✓ È stato richiesto al Ministero degli Affari Esteri Italiano il nulla osta sull'operazione in quanto ha assunto l'impegno nei confronti dello stesso MAE, al momento della stipula del Contratto di acquisto del vano sito in Via Cankar 1 a Pirano, di non alienarlo e costruire su di esso diritti reali di garanzia né diritti reali o personali di godimento a favore di terzi, senza il previo assenso da parte del Ministero degli Affari Esteri Italiano.
- ✓ L'Ambasciata d'Italia in Slovenia, in data 2 maggio 2011, visto il preventivo parere favorevole del Consolato Generale d'Italia, ha espresso parere favorevole alla permuta in oggetto.
- ✓ Il MAE comunicherà il proprio parere in merito alla permuta in oggetto.
- ✓ Il Consiglio Municipale di Pirano, con la Decisione del 19 aprile 2011, N° 3505-12/2009, (in allegato) ha approvato la permuta in oggetto.